

**Übersicht über die Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und  
Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen an den staatlichen Prüfungsstellen der Länder im  
Schuljahr 2019/20**

**(Veröffentlichung vom 01.07.2019)**

Land	Prüfungsstelle	Fremd-sprachen	Meldetermin und Prüfungszeitraum	Prüfungsgebühren
<b>Baden-Württemberg</b>	<p><b>Regierungspräsidium Karlsruhe</b> Referat 76 – Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher Hebelstraße 2 76133 Karlsruhe</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Annette Gebhardt Telefon: 0721 – 926 4627 E-Mail: <a href="mailto:Annette.Gebhardt@rpk.bwl.de">Annette.Gebhardt@rpk.bwl.de</a></p> <p>Vorsitzende des Prüfungsausschusses: Frau Karin Emmenecker-Fink Telefon: 0721 – 926 4235 Fax: 0721 – 933 40270 E-Mail: <a href="mailto:Karin.Emmenecker-Fink@rpk.bwl.de">Karin.Emmenecker-Fink@rpk.bwl.de</a></p> <p>Internet: <a href="https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung_Uebersetzer_Dolmetscher.aspx">https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung_Uebersetzer_Dolmetscher.aspx</a></p>	<p>Englisch Französisch Hindi Punjabi Spanisch Urdu</p>	<p>Meldetermin: 15.03.2020</p> <p>Schriftliche Prüfungen:  Ende April / Anfang Mai 2020</p> <p>Mündliche Prüfungen:  Oktober 2020</p>	<p>Ü: 300,00 € D: 250,00 € Ü/D: 350,00 € GW: 200,00 € FsE: 200,00 € BA: 50,00 €</p>
<b>Bayern</b>	<p><b>Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus</b> Staatliche Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher 80327 München</p> <p>Telefon: 089 – 2186 2742 Fax: 089 – 2186 3742</p> <p>Referentin: Frau Verena Weisel E-Mail: <a href="mailto:Verena.Weisel@stmuk.bayern.de">Verena.Weisel@stmuk.bayern.de</a></p> <p>Vorsitzender des Prüfungsausschusses: Herr Ministerialrat Günter Liebl</p> <p>Internet: <a href="https://www.km.bayern.de/ministerium/schule-und-ausbildung/staatliche-pruefung-zum-uebersetzer-und-dolmetscher.html">https://www.km.bayern.de/ministerium/schule-und-ausbildung/staatliche-pruefung-zum-uebersetzer-und-dolmetscher.html</a></p>	<p>Arabisch<sup>1</sup> Dänisch<sup>1</sup> Englisch Chinesisch<sup>1</sup> Finnisch<sup>1</sup> Französisch Italienisch Kroatisch<sup>1</sup> Russisch Spanisch Türkisch<sup>1</sup> Niederländisch<sup>1</sup></p>	<p>Meldetermin: 01.10.2019 – 15.01.2020</p> <p>Schriftliche Prüfungen:  Ab Anfang Mai 2020</p> <p>Mündliche Prüfungen:  Ab Juli 2020</p>	<p>Ü: 350,00 € +150,00 € für zweites FG Ü/D: ab 430,00 € +250,00 € für zweites. FG</p>

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Richtlinie zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 12.03.2004)“

<p><b>Berlin</b></p>	<p><b>Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie</b>          Staatliches Prüfungsamt für Übersetzerinnen und Übersetzer          Bernhard-Weiß-Straße 6          10178 Berlin</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Katrin Drobisch          Stellenzeichen: II G 5.1          Telefon: 030 – 90227 5266          Fax: 030 – 90227 6102          E-Mail: <a href="mailto:Katrin.Drobisch@senbjf.berlin.de">Katrin.Drobisch@senbjf.berlin.de</a></p> <p>Leiter des Prüfungsamtes für Übersetzerinnen und Übersetzer:          Herr Manfred Schmitz          Stellenzeichen: II G 5          Telefon: 030 – 90227 5440          Fax: 030 – 90227 6102          E-Mail: <a href="mailto:Manfred.Schmitz@senbjf.berlin.de">Manfred.Schmitz@senbjf.berlin.de</a></p> <p>Stellv. Leiter des Prüfungsamtes für Übersetzerinnen und Übersetzer:          Herr Lutz Mannes          Stellenzeichen: II G 5 Ma          Telefon: 030 – 90227 6892          Fax: 030 – 90227 6102          E-Mail: <a href="mailto:Lutz.Mannes@senbjf.berlin.de">Lutz.Mannes@senbjf.berlin.de</a></p> <p>Internet: <a href="http://www.berlin.de/sen/bjf/service/pruefungsamt-fuer-uebersetzer/">www.berlin.de/sen/bjf/service/pruefungsamt-fuer-uebersetzer/</a></p>	<p>Arabisch          Bulgarisch          Chinesisch          Englisch          Französisch          Italienisch          Japanisch          Neugriechisch          Polnisch          Portugiesisch          Russisch          Slowakisch          Spanisch          Tschechisch          Türkisch          Ungarisch</p>	<p>Zurzeit werden nur Übersetzerprüfungen durchgeführt.</p> <p>Meldetermin:          01.07.2019 – 31.08.2019</p> <p>Schriftliche Prüfungen:          Klausuren:          November 2019</p> <p>Hausarbeiten:</p> <p>Mündliche Prüfungen:</p>	<p>Ü: 300,00 €          BA: 50,00 €</p>
<p><b>Hamburg<sup>2</sup></b></p>	<p><b>Behörde für Inneres und Sport</b>          Amt für Innere Verwaltung und Planung          Allgemeine Grundsatz- und Rechtsangelegenheiten/Vereidigung von Dolmetschern und Übersetzern          A242          Johanniswall 4          20095 Hamburg</p>	<p>Es werden nur Prüfungen abgenommen, die zur öffentlichen Bestellung und allgemeinen Vereidigung von</p>	<p>Keine festen Melde- und Prüfungstermine</p>	<p>Eignungsfeststellungsverfahren:          BA: 40,00 - 100.00 €          D/Ü: 714,00 €          D: 378,00 €          Ü: 238,00 €</p>

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Richtlinie zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 12.03.2004)“

	<p>Sachbearbeiter: Herr Jürgen Tollmien  Telefon: 040 – 428 39 3818  E-Mail: <a href="mailto:Juergen.Tollmien@bis.hamburg.de">Juergen.Tollmien@bis.hamburg.de</a>  E-mail: <a href="mailto:dolmetscher@bis.hamburg.de">dolmetscher@bis.hamburg.de</a></p> <p>Referentin: Frau Karen Plath  Telefon: 040 – 42839 4857  E-Mail: <a href="mailto:Karen.Plath@bis.hamburg.de">Karen.Plath@bis.hamburg.de</a></p> <p>Internet: <a href="http://www.hamburg.de/dolmetscher">www.hamburg.de/dolmetscher</a></p>	<p>Personen für die Tätigkeit bei Gerichten und Behörden führen.</p> <p>Für die Durchführung der Prüfung in einer Sprache müssen geeignete Bewerber/-innen (mind.3) mit einem Wohnsitz in der Metropolregion HH und Prüfer/-innen für die jeweilige Sprache vorhanden sein.</p> <p>Eine Vereidigung ist u. U auch aufgrund der Anerkennung vorhandener Abschlüsse(HmbD olmVO, dort Anlage 2) möglich.</p>		<p>Verkürztes Eignungsfeststellungsverfahren:</p> <p>BA: 50,00 - 200,00 €  D/Ü: 308,00 - 406,00  D: 238,00 €  Ü: 238,00 €</p> <p>Anerkennungsverfahren:  BA: 100,00-500,00 €</p>
<b>Hessen<sup>2</sup></b>	<p><b>Hessische Lehrkräfteakademie – Besondere Staatliche Prüfungen</b>  Staatliche Prüfungen für Übersetzer und Dolmetscher  Rheinstraße 95  64295 Darmstadt</p> <p>Mitarbeiterin: N. N.</p> <p>Ansprechpartner: Herr Markus Brößler  Telefon: 069 - 368989350  E-Mail: <a href="mailto:Markus.Broessler@kultus.hessen.de">Markus.Broessler@kultus.hessen.de</a></p>	<p>Albanisch  Arabisch  Armenisch  Bosnisch  Chinesisch  Dari  Englisch  Französisch  Georgisch  Hebräisch  Indonesisch</p>	<p>Meldetermin:</p> <p>Schriftliche Prüfungen:</p> <p>Mündliche Prüfungen:</p>	<p>Ü: 385,00 €  D: 305,00 €  BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW):  125,00 €</p>

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Richtlinie zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 12.03.2004)“

		Italienisch Japanisch Koreanisch Kroatisch Kurmanci Litauisch Mazedonisch Neugriechisch Paschto Persisch Polnisch Portugiesisch Rumänisch Russisch Slowakisch Slowenisch Serbisch Sorani Spanisch Thai Tschechisch Türkisch Ungarisch Ukrainisch		
	Mitarbeiterin: Frau Janina Agansoy Telefon: 06151 – 3682 550 Fax 06151 – 3682 551 E-Mail: <a href="mailto:Janina.Agansoy@kultus.hessen.de">Janina.Agansoy@kultus.hessen.de</a>	Überprüfungsverfahren (ÜV) seltener Sprachen: In allen seltenen Sprachen, für die es in Deutschland keine Staatliche Prüfung gibt, kann ein ÜV durchgeführt werden. Das Verfahren dient der Feststellung der	Meldetermin: Schriftliche Prüfungen: Mündliche Prüfungen:	Gebühr: 225,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr) Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Richtlinie zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 12.03.2004)“

		fachlichen und sprachlichen Eignung. Die Bescheinigung des ÜV verliert ihre Gültigkeit, sobald in Deutschland eine Staatliche Prüfung für die jeweilige Sprache eingerichtet wird.		
	Mitarbeiterin: Frau Elke Menges-Vogel (Gebärdensprachprüfungen) Bildtelefon: 06151 – 3682 555 E-Mail: <a href="mailto:Elke.Menges@kultus.hessen.de">Elke.Menges@kultus.hessen.de</a>	DGS-Dolmetscher Dolmetscher für Internationale Gebärden Dolmetscher für Gebärdensprache eines anderen Landes Dolmetscher für Schriftdeutsch	Meldetermin: Schriftliche Prüfungen: Dolmetschpraktische Prüfungen:	Gebühr: 475,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr) Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €
	Mitarbeiterin: Frau Janina Agansoy Telefon: 06151 – 3682 550 Fax 06151 – 3682 551 E-Mail: <a href="mailto:Janina.Agansoy@kultus.hessen.de">Janina.Agansoy@kultus.hessen.de</a>  Internet: <a href="http://www.lehrkreafteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen">www.lehrkreafteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen</a>	Schriftdolmetschen für Lautsprache und Schriftsprache	Meldetermin: Schriftliche Prüfungen:  Mündliche Prüfungen	Gebühr: 800,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Richtlinie zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 12.03.2004)“

<b>Mecklenburg-Vorpommern</b>	<b>Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur Mecklenburg-Vorpommern</b> Lehrerprüfungsamt Hermannstraße 35 18055 Rostock  Vorsitzende des Prüfungsausschusses: Frau Petra Delf Telefon: 0381 – 208 72412 E-Mail: <a href="mailto:p.delf@iq.bm.mv-regierung.de">p.delf@iq.bm.mv-regierung.de</a>  Internet: <a href="https://www.bildung-mv.de/lehrer/lehrerpruefungsamt/uebersetzer-und-dolmetscherpruefung/">https://www.bildung-mv.de/lehrer/lehrerpruefungsamt/uebersetzer-und-dolmetscherpruefung/</a>	Dänisch Englisch Finnisch Französisch Italienisch Polnisch Russisch Schwedisch Spanisch	Meldetermin:  Schriftliche Prüfungen:  Mündliche Prüfungen:	D: 292,00 € Ü: 400,00 € Ü/D: 490,00 € BA: 40,00 €
<b>Saarland</b>	<b>Prüfungsamt für Übersetzer und Dolmetscher beim Ministerium für Bildung</b> Trierer Straße 33 66111 Saarbrücken  Sachbearbeiterin: Frau Petra Müller Telefon: 0681 – 501 7691 Fax: 0681 – 501 7692 E-Mail: <a href="mailto:p.mueller@bildung.saarland.de">p.mueller@bildung.saarland.de</a>  Prüfungsvorsitzende: Frau Charlotte Marchal-Ruppenthal Telefon: 0681 – 501 7689 E-Mail: <a href="mailto:C.Marchal-Ruppenthal@bildung.saarland.de">C.Marchal-Ruppenthal@bildung.saarland.de</a>  Internet: <a href="https://www.saarland.de/177348.htm">https://www.saarland.de/177348.htm</a>	Englisch Französisch Italienisch Russisch Spanisch Türkisch	Meldetermin:  Schriftliche Prüfungen:  Mündliche Prüfungen:	D: 270,00 € Ü: 286,00 € Ü/D: 332,00 €
<b>Sachsen</b>	<b>Landesamt für Schule und Bildung Standort Leipzig</b> Referat 42 Dolmetscher- und Übersetzerprüfungen Nonnenstraße 17 A 04229 Leipzig  Sachbearbeiterin: Frau Elke Schmitz	Arabisch Bosnisch Bulgarisch Chinesisch Englisch Französisch Italienisch	Meldetermin:  Schriftliche Prüfungen:  Mündliche Prüfungen:	Ü: 300,00 € D: 300,00 € BA: 70,00 € GW: 50,00 € – 400,00 €

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Richtlinie zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 12.03.2004)“

	<p>Telefon: 0341 – 4945 943  Fax: 0341 – 4945 958  E-Mail: <a href="mailto:Elke.Schmitz@lasub.smk.sachsen.de">Elke.Schmitz@lasub.smk.sachsen.de</a></p> <p>Referent: Herr Thomas Saalfeld  Telefon: 0341 – 4945 945  E-Mail: <a href="mailto:Thomas.Saalfeld@lasub.smk.sachsen.de">Thomas.Saalfeld@lasub.smk.sachsen.de</a></p> <p>Internet: <a href="http://www.lehrerbildung.sachsen.de/8100.htm">www.lehrerbildung.sachsen.de/8100.htm</a></p>	<p>Kroatisch  Polnisch  Rumänisch  Russisch  Serbisch  Spanisch  Tschechisch  Ukrainisch  Ungarisch  Vietnamesisch</p>		
<b>Sachsen-Anhalt</b>	<p><b>Landesschulamt Sachsen-Anhalt  Nebenstelle Magdeburg</b>  Referat 24 - Gymnasien, Gesamtschulen  Turmschanzenstr. 32  39114 Magdeburg</p> <p>Frau Matschke  Telefon: 0391 567 5871</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:Stefanie.Matschke@sachsen-anhalt.de">Stefanie.Matschke@sachsen-anhalt.de</a></p> <p>Herr Schneider  Telefon: 0391 567 5719  E-Mail: <a href="mailto:Thomas.Schneider@sachsen-anhalt.de">Thomas.Schneider@sachsen-anhalt.de</a></p> <p>Internet: <a href="http://www.bildung.sachsen-anhalt.de/bildungsthemen/uebersetzen-und-dolmetschen/startseite-uebersetzen-und-dolmetschen/">www.bildung.sachsen-anhalt.de/bildungsthemen/uebersetzen-und-dolmetschen/startseite-uebersetzen-und-dolmetschen/</a></p>	<p>Nur Durchführung von Feststellungsverfahren der fachlichen Eignung</p>	<p>Meldetermin:  Schriftliche Prüfungen:  Mündliche Prüfungen:</p>	<p>Gebühr: 106,00 € -  212,00 €</p>

Die Umsetzung des Prüfungsangebotes ist abhängig vom Vorhandensein der Prüferinnen und Prüfer sowie von ausreichenden Prüfungsanmeldungen. Der aktuelle Stand ist bei der jeweiligen Prüfungsstelle abzufragen.

**Achtung!** Für die ver-/beeidigende Ermächtigung ist die zuständige Stelle im entsprechenden Bundesland zuständig.

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Richtlinie zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 12.03.2004)“



Abkürzungen:

Ü: Übersetzer

D: Dolmetscher

BA: Bearbeitungsgebühr

GW: Gleichwertigkeitsfeststellung

FG: Fachgebiet

FsE: Feststellung der sprachlichen Eignung

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Richtlinie zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer/Übersetzerinnen, Dolmetscher/Dolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetscher/Gebärdensprachdolmetscherinnen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 12.03.2004)“